

*Пилькова Дарья Владимировна*

*Студент 5 курса,*

*Институт лингвистики и мировых языков*

*Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского*

*Россия, г. Калуга*

*Лесик София Георгиевна, кандидат психологических наук*

*доцент кафедры французского языка*

*Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского*

*Россия, г. Калуга*

**ФРАНКОЯЗЫЧНЫЕ СМИ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ  
ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ  
УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ**

*Аннотация.* Данная статья посвящена применению медиатекстов на уроке французского языка как средства развития коммуникативной компетенции учащихся средней школы. Актуальность статьи обуславливается интеграцией материалов СМИ в процесс обучения. Структура коммуникативной компетенции анализируется понятие текста СМИ, описываются методы работы с газетными публикациями на уроке французского языка, направленные на развитие коммуникативной компетенции.

*Ключевые слова:* иноязычная коммуникативная компетенция, текст СМИ, аутентичный текст, газетная публикация, урок французского языка.

*Annotation.* This article discusses the use of media texts in French lessons as a means of developing the communicative competence of secondary school students. The relevance of the article is determined by the integration of media materials into the learning process. The article provides a definition and signs of communicative competence, analyzes the concept of media text, describes methods of working with

*newspaper publications in French lessons aimed at developing communicative competence.*

**Key words:** *foreign language communication competence, media text, authentic text, newspaper publication, French lesson.*

В настоящее время стратегической целью в области иностранных языков является создание условий для становления и развития личности с помощью изучаемого языка. «В качестве современной цели обучения иностранным языкам рассматривается формирование иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности и реальной готовности осуществлять иноязычное общение с носителями языка, а также приобщение школьников к культуре страны/стран изучаемого языка, лучшее осознание культуры своей собственной страны, умение представлять её в процессе общения» [1, с. 43]. Овладение данной компетенцией позволяет учащемуся реализовывать все основные функции общения в процессе коммуникации с носителями языка: информационную, регулятивную, ценностно-ориентационную/эмоционально-оценочную, конвенциональную (соблюдение речевого этикета).

Коммуникативная компетенция включает в себя пять составляющих: языковую компетенцию (отвечает за овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами общения), речевую компетенцию (свидетельствует о сформированности коммуникативных умений в четырёх видах речевой деятельности), социокультурную компетенцию (приобщает к культуре, традициям стран/страны изучаемого языка), компенсаторную компетенцию (отвечает за умения выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передачи информации) и учебно- познавательную компетенцию (свидетельствует о готовности учащегося к самостоятельной познавательной деятельности). Принцип коммуникативной направленности определяет содержание и средства обучения. Для организации общения должны быть созданы благоприятные условия. Психологи и педагоги убеждены в том, что

результативность процесса овладения иностранным языком зависит от мотивации. «Чувства и эмоции, которые вызываются при взаимодействии компонентов содержания обучения, они способствуют созданию благоприятной обучающей среды, развитию мотивации и ценностных ориентаций школьников» [1, с. 44].

Следовательно, коммуникативная компетенция – это многокомпонентное понятие, которое представляет собой «совокупность иноязычных операций и действий, языковых и речевых навыков, коммуникативных умений, лингвистических знаний и знаний о культуре страны изучаемого языка, способности и готовности школьника при несовершенном владении иностранным языком к вербальному и невербальному общению с его носителями или с представителями других языков и культур» [2, с. 5].

Современные тенденции в методике преподавания иностранных языков делают акцент на использовании аутентичных материалов, поскольку они обеспечивают погружение в реальный языковой контекст. Особую ценность в этом плане представляют материалы средств массовой информации (СМИ), которые не только отражают актуальную лексику и грамматические структуры, но и знакомят учащихся с культурными и социальными аспектами франкоязычных стран.

По мнению Т. Г. Добросклонской «можно смело утверждать, что тексты массовой информации сегодня являются неотъемлемой частью преподавания иностранного языка: они используются в учебном процессе в качестве аутентичного материала, оформляются в виде самостоятельных учебных пособий, моделируются, подвергаются тематическому мониторингу, из них постоянно черпаются актуальные сведения о стране изучаемого языка» [3, 235].

Е. И. Шеваршинова разделяет мнение с Т. Г. Добросклонской, объясняя это тем, что включение текстов масс медиа в образовательный процесс обогащает урок, повышает интерес и мотивацию учащихся к

совершенствованию уровня владения иностранным языком. Медиатексты передают культуру представителей конкретного языкового общества через языковое оформление текста и то, как это общество относится к событиям в других странах мира. Более того различные формы работы с текстами СМИ способствуют гармоничному развитию личности, раскрытию её способностей и возможности научиться делать профессиональный и социальный выбор [4, с. 91].

Д. А. Мгеладзе подчеркивает преимущества использования газетных статей на уроках иностранного языка. Автор объясняет это тем, что, во-первых, в газетных материалах поднимаются важные темы, позволяющие понять культуру и стереотипы поведения на современном этапе развития общества. Во-вторых, благодаря большому количеству дискуссионных вопросов в статьях учащиеся могут изучить различные способы аргументации, завести дискуссию и научиться выражать собственную точку зрения. В-третьих, в публикациях СМИ содержатся не только лексические единицы по теме, но и клише, устойчивые лексические сочетания, фразеологические и идиоматические выражения. Лексико-грамматических материал отрабатывается параллельно в процессе изучения особенностей жизни конкретного социума, что вызывает большой интерес у учащихся и даёт им большую мотивацию [5, с. 216].

К. С. Кричевская отмечает, что для познания культуры подходят аутентичные источники, такие как подлинные произведения литературы и искусства, фольклор, музыка, а также текстовые материалы, подходящие для повседневной жизни: объявления, вывески, карты и пр. и нетекстовые (аудиовизуальные), к которым можно отнести теле- и радиопрограммы, прогноз погоды и т.д. [6, с. 15]. С точки зрения Паскеевой А. И., использование видеоматериалов способствует развитию учебно – познавательной компетенции учащихся за счет информационной насыщенности зрительно-слуховых образов [7, с. 81]. Однако Г. И. Воронина исключает из своей концепции применение аудиовизуальных материалов в качестве средств

обучения и останавливается только на аутентичных текстах. Данные тексты являются заимствованными из коммуникативной практики носителей языка и подразделяются на 2 вида: 1) функциональные, которые дают инструкции, пояснения, являются источниками рекламы (знаки, вывески, рекламные проспекты и пр.); 2) информативные (статьи, объявления, репортажи и пр.) [7, с. 24]. Тем не менее, мы не разделяем мнение Г.И. Ворониной и утверждаем, что видеоматериалы способствуют развитию социокультурной компетенции обучающихся, способствует формированию языковых навыков и речевых умений.

Для эффективного использования СМИ в учебном процессе необходимо учитывать: соответствие возрастным особенностям учащихся, языковую сложность текстов, культурную релевантность, образовательный потенциал. Медиа тексты могут применяться на любом этапе обучения в средней общеобразовательной школе. Уровень сложности материалов может варьироваться и подбираться учителем в зависимости от уровня подготовки учащихся. Разрабатывая урок, учителю необходимо грамотно учитывать объём материала, плотность информации, сложность языка, тематику и содержание.

Н. Д. Гальскова подчёркивает, что на каждом этапе обучения должны использоваться различные виды текстов по жанру и стилю. Выбранные учителем тексты должны содержать новую информацию, вызывающую интерес у обучающихся, открывающую мир другой культуры. Н. Д. Гальскова рекомендует добавить в образовательный процесс работу с публикациями из газет с 5 класса, постепенно усложняя материал и расширяя область затрагиваемых тем к 10-11 классам. Автор предлагает также в старших классах перейти к более сложным формам текстов, а именно к инструкциям, публикациями страноведческого и культуроведческого характера, текстам, затрагивающими проблемы межличностных отношений и др. В процессе работы с текстами должен осуществляться процесс формирования знаний и

навыков, происходит обучение общению в контексте диалога культур [8, с. 133].

В образовательном процессе успешно применяются: печатные издания (1jour1actu, Le Petit Quotidien), телевизионные ресурсы (TV5Monde, France 24), радиопрограммы (RFI Savoirs), цифровые платформы (приложения медиахолдингов).

Рассмотрим формы работы по развитию иноязычной коммуникативной компетенции на материале газеты или журнала на уроке французского языка.

В большинстве случаев статью отличает ступенчатость в преподнесении информации. В ней могут быть представлены следующие компоненты: основной заголовок (titre), дополнительный заголовок над основным (surtitre), подзаголовок (sous-titre), краткое вступление к статье (chapeau), промежуточный заголовок (intertitre). Перечисленные элементы исключительно важны для понимания статьи и, как правило, прочитываются и разбираются для чтения основного текста с целью выдвижения гипотезы по содержанию или отношению автора к затронутой теме.

В структурном плане большинство статей состоит из вступления (экспозиции), главной части и заключения.

Предтекстовый этап. В первую очередь рекомендуется сделать акцент учащихся на общем внешнем виде издания: названии, иллюстрациях, заголовках. Для этого учащимся можно предложить перелистать газету или журнал, спокойно и не торопясь изучить её, не вчитываясь в тексты, затем отложить и попросить написать на листе три-четыре слова, фразы, описывающие увиденные картинки, которые больше всего запомнились. Обучающиеся могут писать заголовки, словосочетания или небольшие предложения, дающие характеристики трём или четырём увиденным кадрам на русском или французском языках. Затем учитель собирает листы и выписывает на доске в два столбика: всё, что относится к сюжетам статей, содержанию и к иллюстрациям, т.е. внешнему оформлению. После проделанной работы можно перейти к обсуждению и комментированию

написанного на доске, учитель задаёт такие вопросы учащимся: *Что привлекло ваше внимание: статьи или иллюстрации? Какие? Почему именно эти, а не другие? В чём отличие чтение книги от газеты или прослушивания радиопередачи?* Здесь стоит отметить, что каждый человек по-разному воспринимает газетный материал и его прочтение отличается от чтения книги. В первую очередь взгляд нацеливается на то, что интересно читателю в данный момент. Это может быть иллюстрация, фотография или заголовок и лишь после этого внимание переходит на сам текст. Далее учитель предлагает обучающимся записать минимум 5 вопросов, которые возникают по поводу содержания выпуска и на которые статьи могут дать ответы. Вопросы составляются на основе фраз и слов, записанных на доске на русском или французском языках. После этого учитель даёт учащимся возможность ещё раз взять в руки журнал или газету и просмотреть повторно, читать только заголовки и подзаголовки, подписи к фотографиям в течение примерно двух минут. Затем учитель просит закрыть материал и написать на листе названия страниц, которые хотелось бы прочитать и почему. Обозначение страницы может быть записано в виде «страница о рецепте», «страница с недвижимостью» и т.п. Ответы даются по-русски. Учитель собирает листы учащихся, просматривает информацию и делает вывод о том, насколько разнообразны интересы обучающихся, обращает внимание на то, что в печатных публикациях содержится большое количество интересной информации, которая приносит пользу читателям.

Текстовый этап. Просмотр. Проверка понимания.

На данном этапе обучающимся можно предложить следующие задания; упражнение на проверку правильности понимания текста статьи (выполняется сразу после чтения французского варианта и до знакомства с одной из версий перевода). Одной из распространенных стратегий чтения периодической печати является поиск нужной информации. Перед чтением статей учащимся дается установка отыскать информацию о главных упомянутых фактах.

Прочитав статью, учащиеся могут выполнить тест на контроль понимания важных моментов.

Послетекстовый этап.

Составить резюме прочитанного, аргументировать свою точку зрения на затронутые проблемы.

Работа с газетными публикациями на уроке развивает речевые умения учащихся, учит критически мыслить, работать с информацией и понимать культурные особенности страны изучаемого языка, организовывать свою деятельность, самостоятельно делать выбор и отвечать за него.

### **Использованные источники**

1. Методика обучения иностранным языкам : традиции и современность / под ред. А. А. Миролюбова. – Обнинск : Титул, 2012. – 464 с.
2. Барышников, Н. В. Обучение иностранными языками культурам: методология, цель, метод / Н. В. Барышников // Иностранные языки в школе. – 2014. – № 9. – С. 2–9.
3. Добросклонская, Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов / Т. Г. Добросклонская. – Москва : УРСС Эдиториал, 2005. – 288 с.
4. Шеваршинова, Е. И. Формирование межкультурной компетенции у студентов языковых факультетов средствами англоязычных видео медиатекстов : спец. 13. 00. 02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык)» : дис. канд. пед. наук / Шеваршинова Елена Ивановна. – Москва, 2016. – 225 с.
5. Мгеладзе, Д. А. Использование газетных статей на занятиях по разговорной практике / Д. А. Мгеладзе // Обучение иностранным языкам в школе и вузе : методическое пособие для преподавателей / под ред. М. К. Колковой. – СПб. : «Каро», 2001. – С. 214–233.

6. Кричевская, К. С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка / К. С. Кричевская // ИЯШ. – 1996. – № 1. – с. 13–17.

7. Паскеева А.И., Лесик С.Г. Видеоматериалы как средство развития иноязычной коммуникативной компетенцию/Лингводидактика и методика преподавания иностранных языков в свете современных исследований, 2022 с.77-81.

8. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. / Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ, 2003. – 192 с.